amplicomms

BigTel
201

Bedienungs-anleitung

User manual

Mode d'emploi

Gebruikers-handleiding

Manual de instrucciones

Istruzioni d'uso



DE

GB

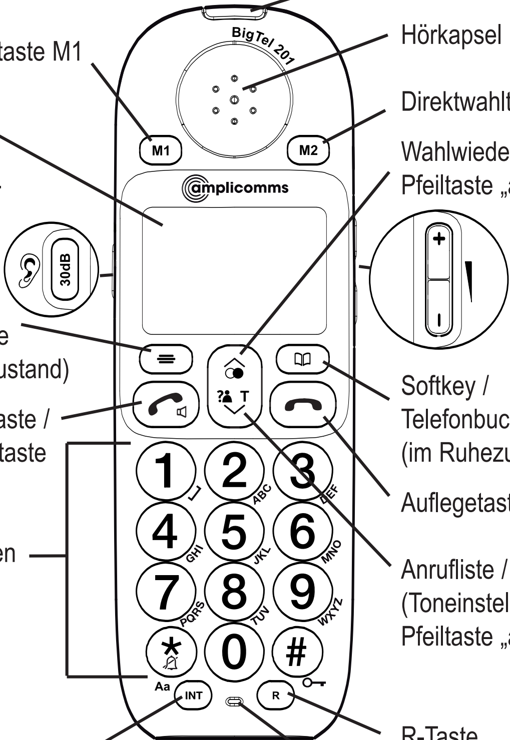
FR

NL

ES

IT

Bedienelemente



Ladestation anschließen

Schließen Sie die Ladestation an eine Netzsteckdose an.

> ⚠ ***Achtung**: Verwenden Sie für die Ladestation nur das mitgelieferte Netzteil ! Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.*

Mobilteil anmelden (Schnellanmeldung)

> ☞ *Bei Nutzung der Schnellanmeldung muss die PIN-Nummer im Auslieferungszustand sein (0 0 0 0).*

Halten Sie die Menü-Taste ca. 10 Sekunden gedrückt, bis im Display „Paging Taste an der Basis drücken“ angezeigt wird.

Drücken und halten Sie die Paging-Taste an der Basisstation so lange, bis die Anzeige-LED blinkt (ca. 10 s).

Nach einer kurzen Zeit ist das Mobilteil ist angemeldet.

DE

Mobilteil anmelden (über Menü)

Drücken Sie die Menü-Taste.

Wählen Sie **Mobilteil** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Wählen Sie **Anmelden** und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Wählen Sie **MT anmelden** und bestätigen Sie mit dem Softkey unter ✓.

Wählen Sie aus, welche Nummer die Basisstation (1 - 4) erhalten soll und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Geben Sie die aktuelle PIN der Basis ein und drücken Sie den Softkey unter ✓.

Im Display erscheint „Paging Taste an der Basis drücken“.

Drücken und halten Sie die Paging-Taste an der Basisstation so lange, bis die Anzeige-LED blinkt (ca. 10 s).

Nach einer kurzen Zeit ist das Mobilteil ist angemeldet.

Menüstruktur beim Betrieb an einer Basis BigTel 200/202

- Telefonbuch
- Mobilteil
  - Rufton
    - Extern
    - Intern
  - Rufton Laut.
  - Mobilt. Name
  - Tastenton
  - Kontrast
  - Auto. Annahme
  - Leuchtzeit
  - Piept.best.
  - Basis ausw.
  - Sprache
  - Anmelden
  - Laut Ein
- Basis Einst.
  - Rufton
  - Rufton Laut.
  - Wahlverfahren
    - Ton / Impuls
  - Flash
    - kurz / lang
  - PIN Nummer
- Zeit
  - Wecker einst.
  - Datum / Uhr
  - Zeitformat
- Extras
  - Termin
  - Stoppuhr

DE

Detaillierte Informationen zur Bedienung sowie Sicherheits- und Garantiehinweise und entnehmen Sie bitte der **Bedienungsanleitung zu Ihrem BigTel 200/202**.

Entsorgung



Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte Elektro und Elektronikgeräte einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!



Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!

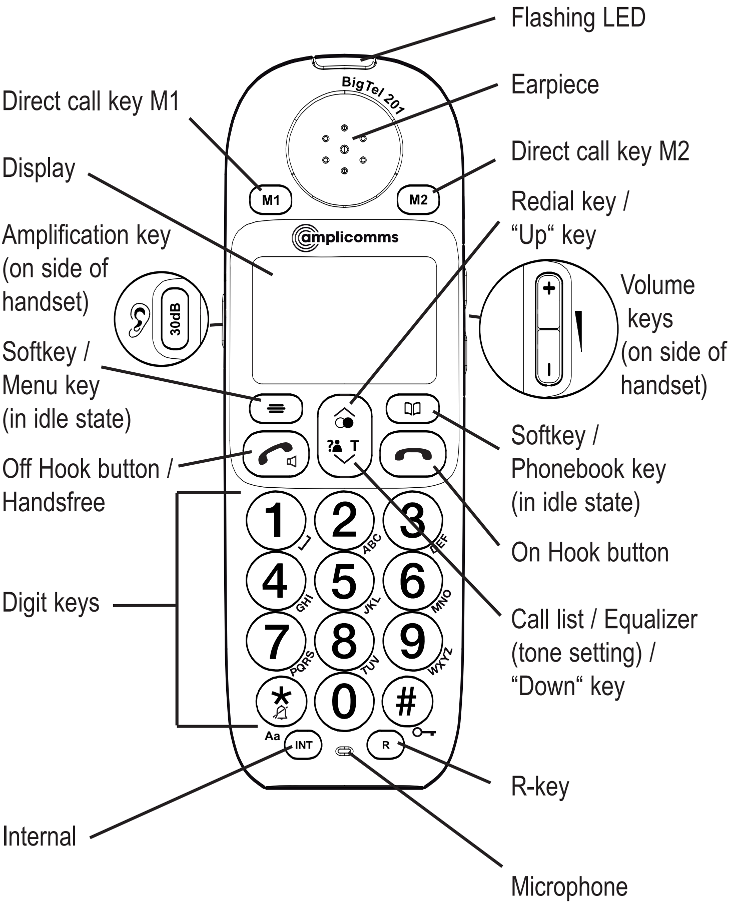
Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich.

Die nebenstehenden Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen.



Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Operating Elements



Connecting the charging station

Connect the charging station to a mains power outlet.

> ⚠ ***Attention**: Use only the power adapter plug supplied with the charging station ! You should ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.*

Registering the handset (quick registration)

> ☞ *For using the quick registration the system PIN has to be in delivery state (0 0 0 0)*

[Menu key] Press and hold down the **Menu** key until the display prompts "Press & Hold Page Key On Base" (approx. 10 sec).

[Paging key] Press and hold down the paging key on the base station until the LED is flashing (approx. 10 sec). After a few seconds the handset will be registered.

GB

Registering the handset (using the menu)

[Menu key] Press the **Menu** key.

[Up/Down] Select **Handset** and press

[✓] the softkey under ✓.

[Up/Down] Select **Registration** and press

[✓] the softkey under ✓.

[Up/Down] Select **Register** and press

[✓] the softkey under ✓.

[Up/Down] Select a number for the base station (1 - 4)

[✓] and press the softkey under ✓.

Enter the relevant PIN for the base and press the softkey under ✓.

The new handset prompts "Press & Hold Page Key On Base".

Press and hold down the paging key on the base station until the LED is flashing (approx. 10 sec).

After a few seconds the handset will be registered.

Menu Structure with a base BigTel 200/202

- Phonebook
- Handset
  - Ring Tone
    - External
    - Internal
  - Ringer Volume
  - Handset Name
  - Keypad Beep
  - Contrast
  - Auto Talk
  - Backlight Time
  - Confirm Beep
  - Select Base
  - Language
  - Registration
  - Boost On
- Base Settings
  - Ring Tone
  - Ringer Volume
  - Dial Mode
    - Tone / Pulse
  - Recall
    - Short / Long
  - System PIN
- Time
  - Set Alarm
  - Date and Time
  - Set Time Format
- Tools
  - Appointment
  - Stop Watch

GB

Detailed information for using the handset and instructions for safety and guarantee you find in the **user guide of your BigTel 200/202**.

Disposal



In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old electronic and electrical devices in a separate waste container. The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!



Batteries represent a hazard to both health and the environment!

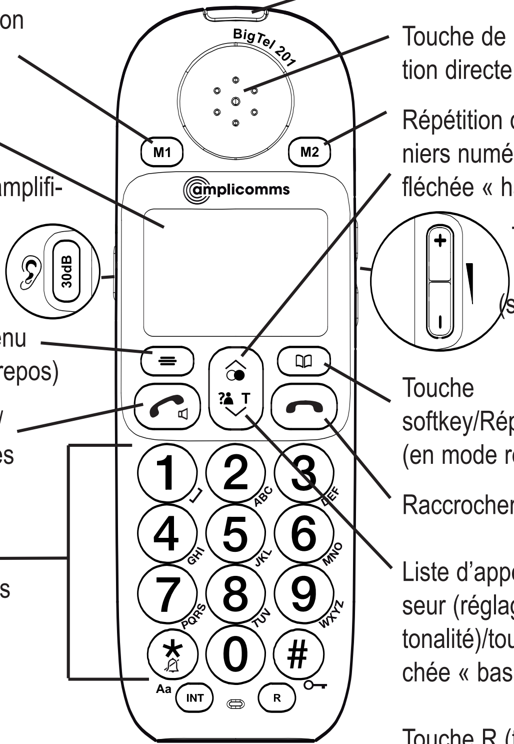
Never open, damage or swallow batteries, nor allow them to get into the environment.
They may contain toxic and ecologically hazardous heavy metals. You are legally obliged to dispose of batteries at the point of sale or at appropriate collection points provided by your local public waste authorities. Disposal is free of charge. The adjacent symbols indicate that batteries must not be disposed of in normal domestic waste and but at authorised collection points.



Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

GB

Éléments de commande



Touche de numérotation directe M1

Écran

Touche d’amplification (sur le côté)

Touche softkey/Menu (en mode repos)

Décrocher/ Mains-libres

Touches numériques

Touche interne

Voyant d'appel (LED)

Écouteur

Touche de numérotation directe M2

Répétition des derniers numéros/touche fléchée « haut »

Touches volume (sur le côté)

Touche softkey/Répertoire (en mode repos)

Raccrocher

Liste d’appels/égaliseur (réglage de la tonalité)/touche fléchée « bas »

Touche R (touche de signal)

Microphone

Brancher le chargeur

Raccordez le chargeur à une prise secteur.

⚠ ***Attention** : pour le chargeur, n'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil ! Ne bloquez pas l'accès au bloc d'alimentation par des meubles ou d'autres objets.*

Déclarer le combiné (Enregistrement rapide)

☞ *Si vous utilisez l'enregistrement rapide, l'état du numéro PIN doit être comme à la livraison (0 0 0 0).*

Appuyez sur la touche Menu pendant environ 10 secondes jusqu'à ce que « Maintenez Page à la Base » soit affiché.

Appuyez sur la touche Paging de la base et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que le voyant LED clignote (env. 10 secondes).

Peu après, le combiné est déclaré.

Déclarer le combiné (Via le menu)

Appuyez sur la touche Menu.

Sélectionnez **Combiné** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Sélectionnez **Enregistrer** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Sélectionnez **Enreg.Comb.** et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

FR

Sélectionnez le numéro que la base doit recevoir (de 1 à 4) et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

Entrez le PIN actuel de la base et appuyez sur la touche softkey sous ✓.

« Maintenez Page à la Base » s'affiche sur l'écran

Appuyez sur la touche Paging de la base et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que le voyant LED clignote (env. 10 secondes).

Peu après, le combiné est déclaré.

Structure du menu lors du fonctionnement sur une base BigTel 200/202

- Répertoire
- Combiné
  - Sonnerie
    - Externe
    - Interne
  - Vol. Sonnerie
  - Nom Combiné
  - Bip Touche
  - Contraste
  - Autotalk
  - Tps éclairage
  - Bip confirm.
  - Choix Base
  - Langue
  - Enregistrer
  - Extra Vol on
- Réglage Base
  - Sonnerie
  - Vol. Sonnerie
  - Mode Compos. — Tonalités / Impulsions
  - Rappel — Court / Long
  - PIN Système
- Alarme/Horl.
  - Regler Alarme
  - Jour & Heure
  - Format Temps
- Outils
  - Rendez-Vous
  - Chronomètre

Vous trouverez de plus amples informations sur l'utilisation ainsi que des indications relatives à la sécurité et à garantie dans le **mode d'emploi de votre BigTel 200/202**.

FR

Élimination des déchets



Si vous souhaitez éliminer votre appareil, apportez-le au centre de collecte de votre commune en charge de l’élimination des déchets (par exemple : déchetterie). Selon la loi sur les appareils électriques et électroniques, les propriétaires d’appareils usagés sont dans l’obligation de séparer les vieux appareils électriques et électroniques et les autres déchets. Le symbole ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter l’appareil dans les ordures ménagères !



Mise en danger de la santé et de l’environnement par les accumulateurs et les piles !

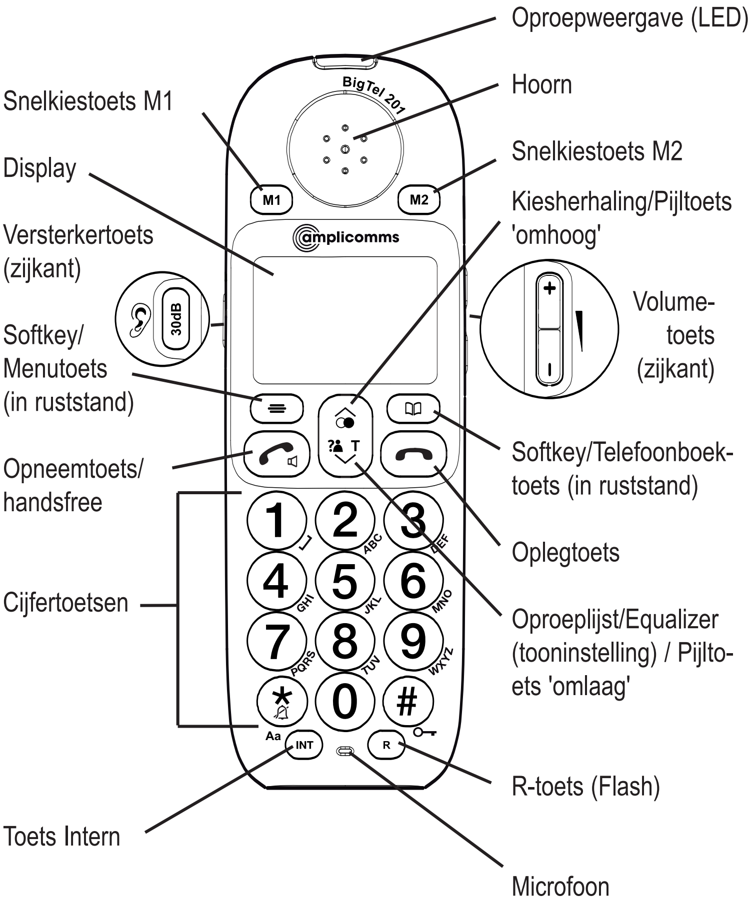
Ne pas ouvrir, endommager, ingérer les accumulateurs et les piles ou les laisser accéder à l’environnement. Ils peuvent contenir des métaux lourds toxiques et polluants.

Vous êtes dans l’obligation d’éliminer en toute sécurité les accumulateurs et les piles dans le commerce distributeur de piles ainsi qu’auprès de centres de collecte compétents, qui mettent des bacs correspondants à votre disposition. L’élimination des déchets est gratuite. Les symboles ci-après signifient que vous ne devez en aucun cas jeter les accumulateurs et les piles dans les ordures ménagères et ceux-ci doivent être recyclés via des centres de collecte.



Les matériaux d’emballage sont à éliminer selon les consignes locales.

Bedieningselementen



Het laadstation aansluiten

Sluit het laadstation aan op een stopcontact.

> ⚠ ***Opgelet**: Gebruik voor het laadstation enkel de meegeleverde adapter! De toegang tot de adapter mag niet worden belemmerd door meubels of andere voorwerpen.*

Handset registreren (Snel aanmelden)

> ☞ *Bij gebruik van de functie 'Snel aanmelden' moet het PIN-nummer op de fabrieksinstelling ingesteld staan (0 0 0 0).*

[≡]	Houd de menutoets circa 10 seconden ingedrukt tot het scherm toont „Hou Page op basis ingedrukt".
[•)))]	Houd de paging-toets op de basisstation ingedrukt totdat het led-weergave knippert (ca. 10 s). Na enkele momenten is de handset geregistreerd.

Handset registreren (via het menu)

[≡]	Druk op de menutoets.
[▲] / [▼]	Selecteer **Handset** en
[✓]	druk op de softkey onder [✓].
[▲] / [▼]	Selecteer **Aanmelden** en
[✓]	druk op de softkey onder [✓].
[▲] / [▼]	Selecteer **Handset Anm.** en
[✓]	druk op de softkey onder [✓].

NL

Selecteer welke nummer het basisstation (1 - 4) moet weerhouden en druk op de softkey onder ✓.

Voer de PIN van het basisstation in en druk op de softkey onder ✓.

In de display verschijnt „Hou Page op basis ingedrukt".

Houd de paging-toets op de basisstation ingedrukt totdat het led-weergave knippert (ca. 10 s).

Na enkele momenten is de handset geregistreerd.

Menustructuur (basisstation BigTel 200/202)

- Telefoonboek
- Handset
  - Beltoon
    - Extern
    - Intern
  - Belvolume
  - Handset Naam
  - Toetstoon
  - Contrast
  - Autom. Aanne.
  - Verlichtingstijd
  - Confirmatietoon
  - Kies Basis
  - Taal
  - Aanmelden
  - Boost aan
- Basis inst.
  - Beltoon
  - Belvolume
  - Kiesmode
    - Tonen / Puls
  - Recall
    - Kort / Lang
  - Systeem PIN
- Alarm/Klok
  - Zet Alarm
  - Dag & Tijd
  - Tijdformaat
- Hulpmiddelen
  - Afspraak
  - Stop Watch

Gedetailleerde informatie over de werking en de veiligheid en garantie-informatie en verwijzen naar de handleiding van uw **BigTel 200/202**.

NL

Afvalverwijdering



Wanneer u het apparaat wilt afvoeren, brengt u het naar een verzamelpunt van uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf (bv. een containerpark). Krachtens de wetgeving betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten zijn eigenaars van afgedankte apparaten wettelijk verplicht oude elektrische en elektronische apparaten apart af te voeren. Het symbool hiernaast betekent dat het apparaat in geen geval bij het huisvuil mag worden geworpen!

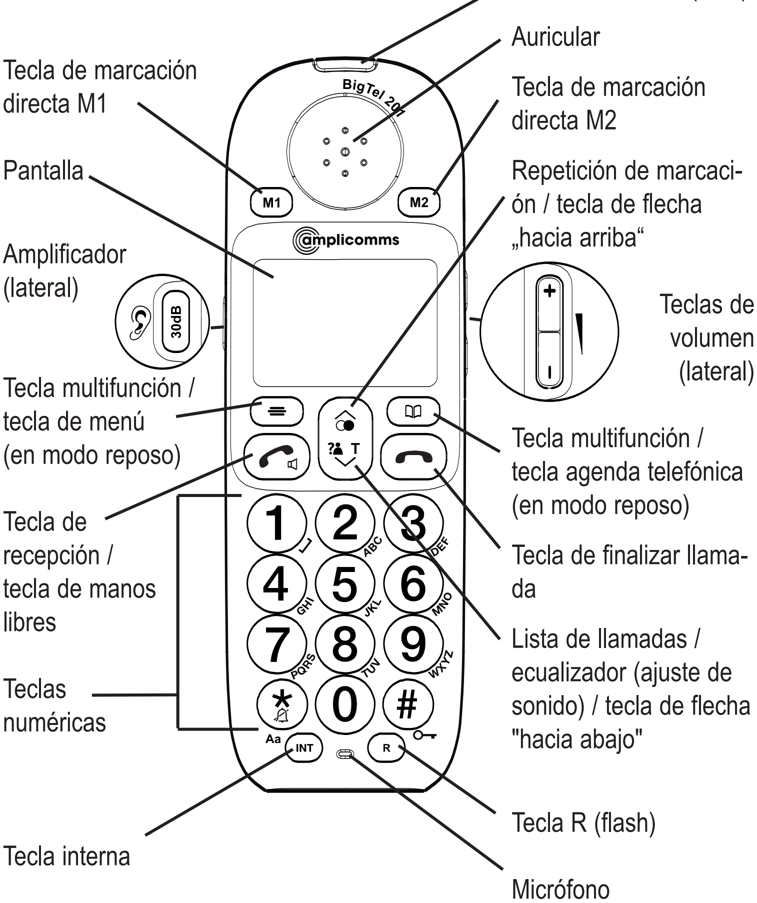


Gevaar voor de gezondheid en voor het milieu door accu's en batterijen!

Accu's en batterijen nooit openen, beschadigen, inslikken of in het milieu introduceren. Ze kunnen giftige en milieuschadelijke zware metalen bevatten. U bent wettelijk verplicht om accu's en batterijen op een veilige manier af te voeren via een handelaar die batterijen verkoopt of via een inzamelpunt voor batterijen, waar geschikte containers ter beschikking staan. Het afvoeren gebeurt kosteloos. De symbolen hiernaast betekenen dat u accu's en batterijen in geen geval in het huisvuil mag werpen en dat u ze naar een geschikt inzamelpunt moet brengen. De verpakkingsmaterialen moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de lokale voorschriften.



Elementos de control



Conectar dispositivo de carga

Conecte el dispositivo de carga a un enchufe de red.

> ⚠ ***Cuidado**: ¡Utilice únicamente para el dispositivo de carga el adaptador que se incluye en la entrega! No obstaculice el acceso al enchufe de red por muebles u otros objetos.*

Dar de alta otro teléfono (Registro rápido)

> ☞ *Para utilizar el registro rápido el número PIN debe estar en el código que viene predeterminado de fábrica (0 0 0 0).*

[≡]	Mantenga pulsada la ttecla de Menú durante unos 10 segundos hasta que aparezca en pantalla la página „Mantenga tecla busq de la base“.
[•)))]	Mantenga presionada la tecla de paging (búsqueda de la estación base) hasta que el indicador luminoso parpadee (apróx. 10 s). Después de un breve periodo de tiempo el teléfono se registra.

Dar de alta otro teléfono (a través del menú)

[≡]	Pulse la tecla de Menú.
[▲] / [▼]	Seleccione **Terminal** y
[✓]	pulse la tecla multifunción [✓].
[▲] / [▼]	Seleccione **Registro** y
[✓]	pulse la tecla multifunción [✓].
[▲] / [▼]	Seleccione **Registrar** y
[✓]	pulse la tecla multifunción [✓].

ES

Seleccione qué número de la estación base (1 - 4) se le debe asignar y presione la tecla multifunción ✓.

Introduzca el PIN actual de la estación base y presione la tecla multifunción ✓.

En la pantalla aparece „Mantenga tecla busq de la base“.

Mantenga presionada la tecla de paging (búsqueda de la estación base) hasta que el indicador luminoso parpadee (apróx. 10 s).

Después de un breve periodo de tiempo el teléfono se registra.

Estructura del menú (base BigTel 200/202)

- Agenda
- Terminal
  - Timbre
    - Externa
    - Interna
  - Vol timbre
  - Nombre term.
  - Tono tecla
  - Contraste
  - Descuelgue aut.
  - Tiempo ilum.
  - Conf. sonido
  - Selec. base
  - Idioma
  - Registro
  - Activar Amp
- Config base
  - Timbre
  - Vol timbre
  - Marcación
    - Tonos / Pulsos
  - Tecla R
    - Corto / Largo
  - PIN sistema
- Alarma/Reloj
  - Config alarma
  - Fecha&Hora
  - Formato hora
- Herramientas
  - Cita
  - Cronómetro

ES

Encontrará información detallada sobre el funcionamiento y las indicaciones de seguridad y garantía en las **instrucciones de empleo de su BigTel 200/202.**

Eliminación



Si quiere deshacerse del aparato, llévelo a los puntos de recogida autorizados por sus autoridades locales.
De acuerdo con la Ley de aparatos eléctricos y electrónicos, los dueños de los aparatos están obligados por ley a deshacerse de los viejos equipos eléctricos y electrónicos en una recogida selectiva de residuos. El símbolo que aparece al lado significa que está totalmente prohibido deshacerse del aparato depositándolo junto a la basura doméstica.



¡Riesgos para la salud y el medio ambiente por pilas y baterías!
Nunca abra, dañe, ingiera o abandone en el medio ambiente las baterías y pilas. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañar el medio ambiente.
Está legalmente obligado a deshacerse de las baterías y/o pilas en la empresa que las comercialice y en los puntos de recogida destinados para ello en sus correspondientes contenedores para que sean eliminadas de forma segura. La eliminación es gratuita. El símbolo que aparece al lado significa que está totalmente prohibido deshacerse de las pilas y baterías junto a la basura doméstica y que deben deshacerse en los puntos de recogida destinados para ello. Siga las regulaciones locales para la eliminación del material de embalaje.



Elementi d'uso



Tasto di selezione diretta M1

Display

Tasto d'amplificazione (laterale)

Softkey / tasto del menu (in condizioni di inattività)

Tasto di accettazione / tasto di citofono

Tasti numerici

Tasto interno

Visualizzazione di chiamata (LED)

Capsula acustica

Tasto di selezione diretta M2

Ripetizione di selezione / tasto freccia "verso l'alto"

Tasti del volume (laterali)

Softkey / tasto della rubrica telefonica (in condizioni di inattività)

Tasto per riattaccare

Lista delle chiamate / equalizer (impostazione tono) / tasto freccia "verso il basso"

Tasto R (flash)

Microfono

Collegare la stazione di ricarica

Colleghi la stazione di ricarica con la presa dell'adattatore.

> ⚠ ***Attenzione**: Per la stazione di ricarica utilizzi esclusivamente l'adattatore contenuto nel volume di consegna! Non deve bloccare l'accesso all'adattatore della presa con mobili o altri oggetti.*

Registrare un altro componente mobile dello stesso tipo (Registrazione rapida)

> ☞ *Se si fa uso della registrazione rapida il numero PIN si deve trovare nelle condizioni di fornitura (0 0 0 0).*

[≡]	Tenga premuto il tasto del menu per ca. 10 secondi fino a che sul display viene indicato „tenere premuto tasto sulla base“.
[•)))]	Prema e tenga premuto il tasto paging sulla stazione di base fino a che lampeggia l'indicazione LED (ca. 10 s). Dopo un breve periodo il componente mobile sarà registrato.

Registrare un altro componente mobile dello stesso tipo (per mezzo del menu)

[≡]	Prema il tasto del menu.
[▲] / [▼]	Selezioni **portatile** e prema
[✓]	il softkey sotto [✓].
[▲] / [▼]	Selezioni **registrazione** e prema
[✓]	il softkey sotto [✓].
[▲] / [▼]	Selezioni **registra** e confermi
[✓]	con il softkey sotto [✓].

IT

Selezioni che numero ottiene la stazione di base (1 - 4) e prema
il softkey sotto ✓.
Inserisca il PIN attuale della base e prema
il softkey sotto ✓.
Sul display appare „tenere premuto tasto sulla base“.
Prema e tenga premuto il tasto paging sulla stazione di base fino a che lampeggia l'indicazione LED (ca. 10 s).

Dopo un breve periodo il componente mobile sarà registrato.

Struttura del menu (base BigTel 200/202)

- Rubrica
- portatile
  - suoneria
    - esterna
    - interna
  - volume
  - nome
  - toni tasti
  - contrasto
  - impegno auto
  - Tempo retroill
  - Conferm tono
  - selez base
  - lingua
  - registrazione
  - Sovramen si
- impostaz base
  - suoneria
  - volume
  - modo selez
    - multifreq / decadica
  - tasto R
    - corto / lungo
  - PIN
- ora
  - imp allarme
  - data e ora
  - formato ora
- strumenti
  - appuntamenti
  - cronometro

La preghiamo di far riferimento alle informazioni dettagliate riguardanti l'uso e le istruzioni di sicurezza e di garanzia contenute nelle **istruzioni d'uso del Suo BigTel 200/202**.

Smaltimento

Se desidera smaltire il Suo apparecchio, lo porti al punto di raccolta del Suo gestore comunale di smaltimento (ad es. punto di raccolta di materiali di valore). Secondo la legge delle apparecchiature elettriche e elettroniche i proprietari di apparecchi usati hanno l'obbligo legale di smaltire separatamente le apparecchiature elettriche e elettroniche usate. Il simbolo qui a lato indica che l'apparecchio non deve assolutamente essere smaltito nei rifiuti domestici!

Pericolo per la salute e l'ambiente causato da accumulatori e batterie!

Non aprire, danneggiare, ingerire o emettere nell'ambiente in nessun caso accumulatori e batterie. Potrebbero contenere metalli pesanti velenosi e dannosi per l'ambiente. Ha un obbligo per legge di smaltire in modo sicuro accumulatori e batterie presso rivenditori di batterie e presso punti di raccolta competenti che mettono a disposizione i rispettivi contenitori. Lo smaltimento è a titolo gratuito. I simboli sul lato indicano che gli accumulatori e le batterie non devono assolutamente essere gettati nei rifiuti domestici e che devono essere consegnati presso i punti di raccolta addetti allo smaltimento. I materiali d'imballaggio deve smaltirli secondo le prescrizioni locali.

4 250711 989071

amplicomms

Vertrieb: Audioline GmbH
D-41460 Neuss
08/2012 – Ausgabe 2.01

CE